

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 40 (1967)

**Heft:** 12

**Rubrik:** [Impressum]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

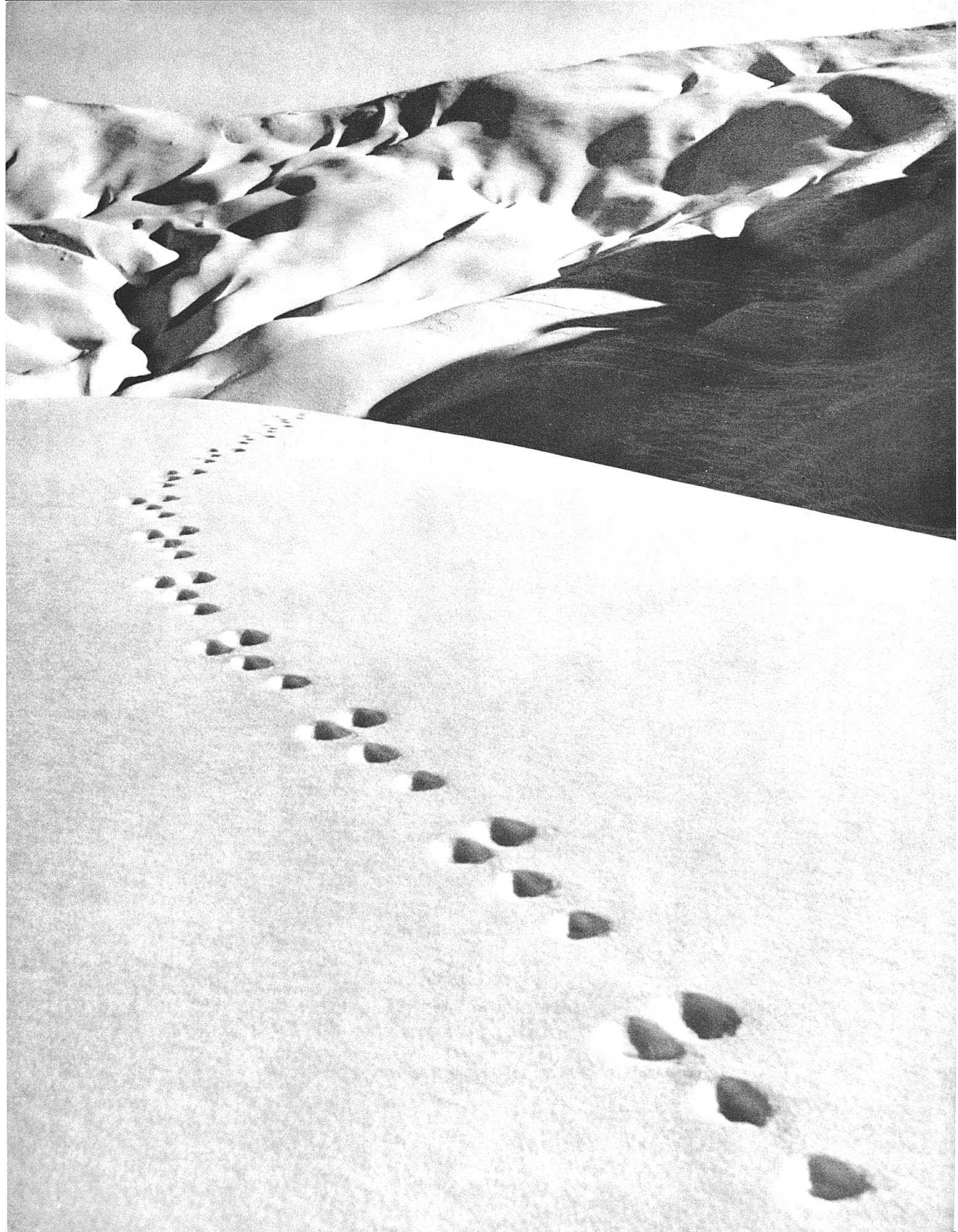
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



◀ Eine Hasenspur im Skiland der Sonnenterrasse Hasliberg im Berner Oberland; Hasliberg ist von der Station Brünig der Schweizerischen Bundesbahnen aus rasch mit dem Postauto erreichbar. Am Horizont des Bildes die Planplatte, 2237 m, ein vielbesuchter Skigipfel.

Traces de lièvre sur la terrasse ensoleillée du Hasliberg, paradis des skieurs dans l'Oberland bernois. De la station CFF Brünig, le Hasliberg est rapidement accessible par auto postale. A l'arrière-plan, la Planplatte, 2237 m, dont les pentes se prêtent admirablement au ski.

Orme di lepre sui campi di sci del terrazzo solatio dello Hasliberg, nell'Oberland bernese. Un servizio d'autocorriera collega Hasliberg alla stazione del Brünig, delle Ferrovie federali svizzere. All'orizzonte, la Planplatte, 2237 m, vetta molto frequentata dagli sciatori.

A hare's tracks across the sunny skiing terrain of the Hasliberg, in the Bernese Oberland. Hasliberg can be reached quickly by postal coach from the Brünig Station of the Swiss Federal Railways. The mountain on the horizon is the Planplatte, 7340 ft., a popular goal of skiers.

Umschlagbild: Engel als Südwind. Teilstück der romanischen Kirchendecke in Zillis, Graubünden. Farbaufnahme von Peter Heman aus dem soeben erschienenen Werk «Zillis».  
Siehe Text auf Seite 4 dieses Heftes.

Couverture: Ange symbolisant le vent du sud. C'est l'un des 153 caissons du plafond de l'église de Zillis, Grisons. Voir texte de la page 4.

Immagine sulla copertina: Angelo, simbolo del vento australe – particolare del soffitto romanico della chiesa di Zillis, Grigioni. Vedasi il testo a pagina 4.

Cover picture: Angel as south wind. Detail of the Romanesque church ceiling in Zillis, Grisons. See text on page 4 of this issue.

Jahresabonnement / Abonnement annuel Fr. 15.-

Postscheckkonto 80-5715

Inserate / Annonces / Annunci:

Büchler-Inseratregie, 3084 Wabern

OFFIZIELLE REISEZEITSCHRIFT

der Schweizerischen Bundesbahnen,  
der konzessionierten Bahnen, der Schifffahrts-  
unternehmungen, der Schweizerischen Post-, Telephon-  
und Telegraphenbetriebe, der Automobilverbände,  
des Schweizerischen Luftverkehrs  
und des Schweizer Hotelier-Vereins

Revue des Chemins de fer fédéraux suisses,  
des chemins de fer concessionnaires, des entreprises de  
navigation, de l'entreprise des postes, téléphones et télé-  
graphes suisses, des associations automobilistes suisses,  
du trafic aérien suisse et de la Société suisse des hôteliers

# SCHWEIZ SUISSE SVIZZERA SWITZERLAND



Auf dem Eis / Sur la glace  
Holzschnitt / Bois: Eugen Bachmann

BEARBEITUNG / RÉDACTION: HANS KASSER

HERAUSGEBER / EDITEUR / EDITORE

SCHWEIZERISCHE VERKEHRSZENTRALE / OFFICE NATIONAL SUISSE DU TOURISME

UFFICIO NAZIONALE SVIZZERO DEL TURISMO

PRINTED IN SWITZERLAND

ISSUED BY THE SWISS NATIONAL TOURIST OFFICE

BY BÜCHLER + CIE SA, 3084 WABERN

8025 ZÜRICH, TALACKER 42